

**SESSION 2004**

**BTS GROUPE 9**

**ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE**

**ITALIEN**

**SPÉCIALITÉS**

Domotique Fluides

Energies - Environnements

Informatique industrielle

Durée : 2 heures

**LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 3.**

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

## RISPOSTA VINCENTE CONTRO L'AFA

Sole e clima afoso [...]. Secondo i meteorologi, sarà così tutta l'estate. Quando l'aria è calda e umida, non c'è niente di meglio di un condizionatore, per raffreddarla e soprattutto deumidificarla. Basta poco per migliorare notevolmente la qualità della vita, a casa come in ufficio, e nei locali pubblici : quelli climatizzati sono sempre più ricercati.

5 Questo è il tipico trattamento dei condizionatori d'aria autonomi. Pensiamo a quanto avviene ai vetri della nostra auto in una giornata di pioggia o alla finestra della cucina quando prepariamo da mangiare. L'aria cede calore al vetro raffreddandosi e contemporaneamente, essendo il vetro molto freddo, perde anche vapore che condensa, passando allo stato liquido (le goccioline). Nel condizionatore avviene lo stesso : l'aria  
10 del locale incontra la superficie fredda dell'evaporatore e, in tal modo, si raffredda e cede vapore che condensa (ed è per questa ragione che l'evaporatore produce acqua).

Leader nel settore del condizionamento, riscaldamento, bagno e piastrelle è la ditta "Idroterm" [...]. "Le anomalie stagionali con relativi aumenti delle temperature, unite alla continua ricerca di nuovo benessere - spiegano alla "Idroterm" -, hanno favorito la  
15 diffusine della climatizzazione, sia in ambito lavorativo che domestico. Contrariamente al pensiero comune, per ottenere buoni risultati non è sufficiente un condizionatore portatile, ma un vero e proprio impianto fisso opportunamente dimensionato e adeguato alle varie strutture ed esigenze". Questa tipologia di impianto è dotata di un'unità esterna contenente il compressore funzionante con gas ecologico, per non compromettere  
20 ulteriormente l'ozono, e una ventilazione per lo smaltimento del calore catturato dalle unità interne, collegate fra loro da tubazioni per il trasporto del gas e dotate di scarico per lo smaltimento della condensa prodotta dalla temuta umidità presente nell'aria. I consumi elettrici e la necessità di gestire al meglio questi sistemi per ottenere un comfort ideale hanno portato allo sviluppo di tecnologie come l'"Inverter", in grado di raggiungere  
25 rapidamente la temperatura desiderata gestendola poi costantemente riducendo gli assorbimenti e quindi i costi di gestione, aiutati ulteriormente da sensori di movimento per rilevare la presenza di persone nel locale in assenza delle quali la modalità risparmio energetico entra in funzione. L'ufficio tecnico della "Idroterm" è a disposizione per qualsiasi tipo di consulenza, da quella più tecnica rivolta agli installatori, alle  
30 informazioni e consigli per i privati. Una gamma completa, in grado di risolvere ogni problema di climatizzazione : questa è la proposta "Idrocentro" per il condizionamento. Completezza non solo di modelli e di marche ma anche di alternative e possibilità : versioni di climatizzatori solo freddo e a pompa di calore : design e tecnologie d'avanguardia, come quella "Inverter" che consente di ottimizzare le prestazioni in ogni momento in relazione alla temperatura impostata e di ottenere forti risparmi energetici ; versatilità di installazione, per risolvere nel migliore dei modi *ogni* problema di spazio.

***La Stampa, 27 giugno 2003***

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

### I. COMPRÉHENSION (10/20)

**Traduire en français le texte, depuis :** « Sole e clima afoso ... » jusqu'à : « l'evaporatore produce acqua. (l. 1-11).

### IL QUESTIONS (10/20)

**Répondre en italien aux questions suivantes**

1. Quali sono le qualità del nuovo prodotto « Inverter » ?
2. Il condizionatore d'ara ti sembra un elettrodomestico utile ? Giustifica la tua risposta.